

Dodatečné informace k VZ „ICT hosting cloudových služeb a datová konektivita

Dotaz č. 18

Zadavatel v rámci kapitoly stanovil, že „Návrh smlouvy v el. podobě předloží dodavatel ve formátu MS Word nebo formátu kompatibilním“. Vzhledem k odpovědi na dodatečné informace č. 7 se Uchazeč ptá, jaký je „jiný kompatibilní formát“?

Odpověď č. 18:

Spojení „jiný kompatibilní formát“ považujte za bezpředmětnou – viz „Dodatečné informace č. 7 (Odpověď č. 7)“

Dotaz č. 19

S ohledem na dotaz / odpověď č. 8 v rámci dodatečných informací se Uchazeč ptá, zda je nutné překládat text uvedený v příloze této žádosti. Jedná se o vykopírovaný standardizovaný text uvedený na certifikátech od společnosti CISCO (v jeho spodní části). Tento text obsahuje převážně tzv. „trademarks“ nebo-li obchodní značky / obchodní názvy, což je text, který se, logicky, nepřekládá. Souhlasí zadavatel s návrhem, že tento konkrétní text uvedený na certifikátech CISCO zůstane nepřeložený? Případně žádáme o instrukce, jakým způsobem tento komplikovaný text přeložit.

Odpověď č. 19:

Standardizovaný text uvedený na certifikátech od společnosti CISCO (v jeho spodní části) viz Příloha č.1 - nepožaduje Zadavatel překládat.

Za zadavatele: Hála Josef/13. 10. 2015